

2019
RUSSIAN

Сотни БЕСПЛАТНЫХ летних развлечений в парках Портленда!



Бесплатные
ЛЕТНИЕ
развлечения
ДЛЯ ВСЕХ

.....
SUMMER FREE FOR ALL



БЕСПЛАТНЫЕ ФИЛЬМЫ



БЕСПЛАТНЫЙ ОБЕД + ИГРЫ



БЕСПЛАТНЫЕ КОНЦЕРТЫ



БЕСПЛАТНЫЙ БАССЕЙН +
МНОГОЕ ДРУГОЕ!



PORTLAND PARKS & RECREATION™

Healthy Parks, Healthy Portland

Made
to Play




SUMMER
FREE
FOR ALL

БЕСПЛАТНЫЕ ЛЕТНИЕ РАЗВЛЕЧЕНИЯ ДЛЯ ВСЕХ ПРОВОДИТСЯ БЛАГОДАРЯ ВАШЕМУ УЧАСТИЮ!

УВАЖАЕМЫЕ ЖИТЕЛИ ПОРТЛЕНДА!

Приглашаем вас на летний фестиваль Бесплатные летние развлечения для всех 2019 года!

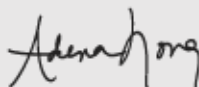
Фестиваль Бесплатные летние развлечения для всех объединяет лучшее, что есть в Портленде: парки и зоны отдыха, искусство и культуру, а также наше чувство общности.

Наши прекрасные парки являются площадкой для музыкальных, танцевальных представлений, кинопоказов, бесплатных обедов для молодежи, занятий спортом, игр и других мероприятий. Благодаря большому количеству волонтеров, лидеров общин и социально ориентированных компаний, участие является полностью бесплатным.

Приходите с семьей, друзьями и соседями. Все лето у каждого будет шанс найти что-то себе по вкусу!



УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ NICK FISH



ДИРЕКТОР ADENA LONG



Фестиваль Бесплатные летние развлечения для всех призван укрепить связи в местном сообществе через бесплатные и доступные всем семейные развлечения, которые подчеркивают культурное многообразие Портленда и раскрывают таланты местных жителей.

PORTLANDPARKS.ORG

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СПОНСОР



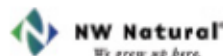
ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ СПОНСОРЫ



ГЛАВНЫЕ СПОНСОРЫ



ВЕДУЩИЕ СПОНСОРЫ



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СПОНСОРЫ



ПАРТНЕРЫ ПО ПРОГРАММЕ



БЕСПЛАТНЫЙ ОБЕД + ИГРЫ

С ПОНЕДЕЛЬНИКА ПО ПЯТНИЦУ
11:00AM - 3:00PM

4 и 5 июля программы не проводятся.
А также особые мероприятия, включая организацию зон бесплатного питания, музыкальные уроки, чтение и многое другое!



БЕСПЛАТНЫЕ
ОБЕДЫ



СПОРТ
И ИГРЫ



ДЕКОРАТИВНО-
ПРИКЛАДНОЕ
ИСКУССТВО И
НАРОДНЫЕ РЕМЕСЛА

СЕВЕР

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	ДАТЫ	ОБЕД	ТРАНСПОРТ	ДЕТАЛИ
Columbia Park N Woolsey Avenue и Winchell Street	17 июня–21 августа	12PM-1PM	4, 35, 44, 75	
Dawson Park N Stanton Street и Vancouver Avenue	17 июня–21 августа	12PM-1PM	4, 44	
Kenton Park N Delaware Avenue и Kilpatrick Street	17 июня–21 августа	12PM-1PM	4, 44, Y	
McCoy Park N Newman Avenue и Newark Street	17 июня–21 августа	12PM-1PM	4, 35	
Peninsula Park 700 N Rosa Parks Way	17 июня–21 августа	12PM-1PM	4, 6, 44	
St. Johns Park 8427 N Central Street	17 июня–21 августа	12PM-1PM	4, 44	

СЕВЕРО-ВОСТОК

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	ДАТЫ	ОБЕД	ТРАНСПОРТ	ДЕТАЛИ
Alberta Park NE 19th Avenue и Jarrett Street	17 июня–21 августа	12PM-1PM	8, 17, 72	
Cully Park 5810 NE 72nd Avenue	17 июня–21 августа	12PM-1PM	72	
K'unamokwst Park 5200 NE Alberta Street	17 июня–21 августа	12:30PM-1:30PM	71, 72, 75	
Montavilla Park NE 82nd Avenue и Gilson Street	17 июня–21 августа	12PM-1PM	19, 72	
Wellington Park NE 66th Avenue и Mason Street	17 июня–21 августа	12PM-1PM	24, 71	
Woodlawn Park NE 13th Avenue и Dekum Street	17 июня–21 августа	11:30AM-12:00PM	6, 8, 75	

ВОСТОК

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	ДАТЫ	ОБЕД	ТРАНСПОРТ	ДЕТАЛИ
Gateway Discovery Park 10520 NE Halsey Street	18 июня–23 августа	11:00AM-11:45AM	73, 77	
Glenfair Park NE 154th Avenue и Couch Street	17 июня–30 августа	12:30PM-1:30PM	20, 25, 74, 77, B	
Lents Park SE 92nd Avenue и Steele Street	17 июня–21 августа	12PM-1PM	10, 17, 72, G	
Lincoln Park SE 135th Avenue и Mill Street	24 июня–23 августа	12:30PM-1PM	4	
Luwit View Park NE 127th и Fremont Street	18 июня–23 августа	12:30PM-1PM	21, 22, 73	
Parklane Park SE Main Street и Millmain Drive	17 июня–30 августа	12PM-1PM	4, 20	
Raymond Park SE 118th Avenue и Liebe Street	24 июня–23 августа	12PM-12:30PM	10, 17	
Ventura Park SE 113th Avenue и Stark Street	24 июня–23 августа	12PM-12:30PM	20	
Wilkes Park NE 154th Avenue и Beech Street	17 июня–30 августа	12PM-1PM	21, 23	

ЮГО-ВОСТОК

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	ДАТЫ	ОБЕД	ТРАНСПОРТ	ДЕТАЛИ
Creston Park SE 43rd Avenue и Rhone Street	17 июня–21 августа	12PM-1PM	9, 17, 66	
Essex Park SE 76th Avenue и Center Street	17 июня–21 августа	12PM-1PM	9, 17, 72	
Harrison Park SE 84th Avenue и Harrison Street	17 июня–21 августа	12PM-1PM	4, 72	
Mt. Scott Park SE 72nd Avenue и Ramona Street	17 июня–21 августа	12PM-1PM	10, 14, 72	

ЗАПАД

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	ДАТЫ	ОБЕД	ТРАНСПОРТ	ДЕТАЛИ
Holly Farm Park 10819 SW Capitol Hwy	17 июня–21 августа	12PM-1PM	44	
Stephens Creek Crossing 6715 SW 26th Avenue	17 июня–21 августа	12:30PM-1:30PM	1, 44	



BANK OF AMERICA

COMCAST



Regence

SAFEWAY Foundation

KAISER PERMANENTE



ЕЩЕ БОЛЬШЕ БЕСПЛАТНЫХ ОБЕДОВ + ИГРЫ В РАЗНЫЕ ДНИ И В РАЗНОЕ ВРЕМЯ

АКТИВНЫЕ ИГРЫ + ОБЕДЫ

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	ДАТЫ	ОБЕД	ТРАНСПОРТ	ДЕТАЛИ
Arbor Glen Apartments 2609 SE 145th Avenue	17 июня–30 августа по понедельникам, средам 10AM-1PM	12:30PM-1PM	4, 9	
Bellrose Station Apartments 7911 SE 92nd Avenue	17 июня–30 августа по вторникам, пятницам 10AM-1PM	11:30AM-12:30PM	19, 72, G	
Eastgate Station Apartments 100 NE 120th Avenue	17 июня–30 августа по вторникам, четвергам 2PM-5PM	2:30PM-3:30PM	20, 25, 73, B	
Gilbert Heights Park SE 130th Avenue и Cora Street	17 июня–30 августа по средам, пятницам 2PM-5PM	2:30PM-3:30PM	17	
Mill Park SE 117th Avenue и Mill Court	17 июня–30 августа по понедельникам, 2PM-5PM по четвергам, 10AM-1PM	2:30PM-3:30PM 11:30AM-12:30PM	73	

ОБЕДЫ, ОРГАНИЗОВАННЫЕ ШКОЛАМИ SUN

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	ДАТЫ	ОБЕД	ТРАНСПОРТ	ДЕТАЛИ
Alice Ott SUN Community School 12500 SE Ramona Street	17 июня–9 августа	12PM	10, 73	
Arlota SUN Community School 5109 SE 66th Avenue	17 июня–16 августа	12PM	10, 14, 17, 71	
Centennial SUN Community School 17650 SE Brooklyn Street	17 июня–9 августа	12PM	4, 87,	
Faubion SUN Community School 2930 NE Dekum Street	17 июня–9 августа	12PM	17, 70, 75	
Grout SUN Community School 3119 SE Holgate Boulevard	24 июня–16 августа	12PM	9, 10, 17	
Lane SUN Community School 7200 SE 60th Avenue	17 июня–9 августа	12PM	19, 71	
Parkrose SUN Community School 12003 NE Shaver Street	24 июня–23 августа	12PM	22, 73	
Roseway Heights Middle School 7334 NE Siskiyou Street	17 июня–9 августа	12:30PM	24, 72	

PORTLANDOREGON.GOV/PARKS/SFFA

В соответствии с Федеральным законом о правах граждан, а также постановлениями и правилами о правах человека Министерства сельского хозяйства США (USDA), его агентствам, офисам и сотрудникам, а также учреждениям, участвующим в программах министерства или осуществляющим их, запрещено дискриминировать людей по расовой принадлежности, цвету кожи, национальности, вероисповеданию, полу, гендерной идентичности (в том числе гендерному самовыражению), сексуальной ориентации, инвалидности, возрасту, семейному положению, наличию семьи/детей, наличию дохода, частично или полностью полученного в рамках государственных программ социального обеспечения, политическим убеждениям, наличию санкций или контрмер в связи с деятельностью по защите прав граждан, при организации программы или деятельности, проводимой или финансируемой министерством (не все основания применяются ко всем программам). Сроки обращения за средствами судебной защиты и подачи жалоб зависят от конкретной программы или случая.

Лицам с ограниченными возможностями, нуждающимся в альтернативных средствах связи для получения информации о программе (например, шрифт Брайля, крупный шрифт, аудиозапись, американский жестовый язык и т. д.), следует связаться с соответствующим агентством или Центром TARGET при USDA по тел.: (202) 720-2600 (голосовая связь) или телетайп для лиц с нарушением слуха) или USDA с помощью федеральной службы коммутируемых сообщений по номеру: (800) 877-8339. Помимо английского, информация о программе также может быть предоставлена и на иностранных языках.

Если вы хотите подать жалобу о дискриминации в рамках программы, заполните бланк жалобы о дискриминации AD-3027 в соответствии с инструкциями «Как подать жалобу в рамках программы», доступными в режиме онлайн, или напишите письмо в Министерство сельского хозяйства США (USDA) с указанием информации, запрашиваемой в бланке. Для получения экземпляра бланка жалобы позвоните по номеру (866) 632-9992. Отправьте заполненный бланк жалобы или письмо в министерство: (1) по почте: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410; (2) по факсу: (202) 690-7442; или (3) по электронной почте: program.intake@usda.gov.

Министерство сельского хозяйства США (USDA) предоставляет равные возможности, в том числе при приеме на работу и предоставлении услуг.



ДОСТУПНОСТЬ ДЛЯ ЛЮДЕЙ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ — на входах и выходах с площадок будут предусмотрены специальные пандусы.



Линии скоростного трамвая **TRIMET MAX** **ROYGB**

GATEWAY DISCOVERY PARK

10520 NE HALSEY STREET
503-823-4116 | gatewaydiscoverypdx.org

ТРАНСПОРТ: 22, 23, 24, 77, 87, 



ДАТЫ И ВРЕМЯ

МЕРОПРИЯТИЕ

Суббота, 22 июня, 6PM-8:30PM		Romeo & Juliet в рамках фестиваля Original Practice Shakespeare Festival
Суббота, 29 июня, 12PM-4PM		Peace in the Park—семейный отдых с музыкальными, юмористическими выступлениями и уличной едой
Воскресенье, 30 июня, 12PM-3PM		Picnic in the Park—футбол в шарах, выступление диджея, палатки с уличной едой и многое другое
Воскресенье, 13 июля, 2PM-4PM		People of the Drum—выступление с участием Portland Taiko, Mexica Tiahui, Painted Sky и Alex Addy
Четверг, 18 июля, 6PM-8PM		Dina Y Los Rumberos—карибский колорит, воплощенный в карибских ритмах и международных мелодиях
Суббота, 20 июля, 6PM-8PM		Salsa in the Plaza с Son Latino— выступление в 6PM, уроки и танцы в 6:30PM
Пятница, 26 июля, 6:30PM, начало кинопоказа — с наступлением сумерек	 	DJ George Akeelah and the Bee (2006), PG
Воскресенье, 28 июля, 12PM-3PM		Picnic in the Park—футбол в шарах, выступление диджея, палатки с уличной едой и многое другое
Четверг, 15 августа, 6PM-8PM		World Beat Collective—смесь африканских, латиноамериканских и карибских мелодий
Суббота, 17 августа, 12PM, начало кинопоказа — с наступлением сумерек	 	Tonga Day 2019 Bumblebee (2018), PG-13
Суббота, 24 августа, 10AM-2PM		Harper's Playground Community Play Day
Воскресенье, 25 августа, 12PM-3PM		Picnic in the Park—футбол в шарах, выступление диджея, палатки с уличной едой и многое другое
Воскресенье, 1 сентября, 10AM, начало кинопоказа — с наступлением сумерек	 	11th Annual Slavic Festival "Heritage" Pawn Sacrifice (2014), PG-13

БЕСПЛАТНЫЙ БАССЕЙН И ОТКРЫТЫЕ ИГРЫ

ВТОРНИК, 18 ИЮНЯ – ПЯТНИЦА, 23 АВГУСТА
Забегайте и брызгайтесь! Наслаждайтесь
прохладой бассейнов без регистрации
(даты и время указаны ниже).



ДАТЫ И ВРЕМЯ	МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	ТРАНСПОРТ	ДЕТАЛИ
По понедельникам, 1:00PM–4:00PM	Creston Pool, 4454 SE Powell Blvd	9	
По вторникам, 1:00PM–2:30PM	Montavilla Pool, 8219 NE Glisan Street	19, 72	
По средам, 1:15PM–3:00PM	Grant Pool, 2300 NE 33rd Avenue	77	
По средам, 2:00PM–3:45PM	Columbia Pool, 7701 N Chautauqua Blvd	4, 35, 44, 75	
По средам, 7:30PM–8:50PM	Sellwood Pool, 7951 SE 7th Avenue	70	
По четвергам, 1:05PM–2:55PM	Peninsula Pool, 700 N Rosa Parks Way	4, 44	
По пятницам, 1:45PM–4:30PM	Pier Pool, 9341 N St. Johns Avenue	4, 44	



TONGA DAY 2019

СУББОТА, 17 АВГУСТА | 12PM | КИНОПОКАЗ С НАСТУПЛЕНИЕМ СУМЕРЕК
Gateway Discovery Park, 10520 NE Halsey Street
portlandoregon.gov/parks/tongaday



3-й международный ежегодный

ФЕСТИВАЛЬ МУСУЛЬМАНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

СУББОТА, 13 ИЮЛЯ | 11AM – 4PM | pdxmuslims.org
Director Park, 877 SW Taylor Street



11-Й ЕЖЕГОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 1 СЕНТЯБРЯ | 10AM | КИНОПОКАЗ С НАСТУПЛЕНИЕМ СУМЕРЕК
Gateway Discovery Park, 10520 NE Halsey Street

#SFFA И #PORTLANDPARKS

Делитесь своими селфи, групповыми фотографиями,
танцевальными успехами и другими удивительными
летними воспоминаниями в парках Портленда в
социальных сетях!

facebook.com/portlandparks

[@portlandparks](https://instagram.com/portlandparks)

[@pdxparksandrec](https://twitter.com/pdxparksandrec)

БЕСПЛАТНЫЕ КОНЦЕРТЫ И ФИЛЬМЫ В ПАРКЕ

ДАТА	МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ	КОНЦЕРТЫ И ФИЛЬМЫ	ПАРТНЕРЫ	ТРАНСПОРТ	ДЕТАЛИ
Пятница, 21 июня	King School Park, NE Grand Avenue и Going Street	2019 Good in the Hood Multicultural Festival Black Panther (2018), PG-13	Good in the Hood	6, 8, 44, 72	
Пятница, 5 июля	Brooklyn Park, SE Milwaukee Avenue и Haig Street	The Old Yellers—выступление в жанре блюграсс Fantastic Beasts: Crimes Of Grindelwald (2018), PG-13	Brooklyn Action Corps.	9, 10, 17, 19, 70,	
Суббота, 6 июля	Floyd Light Park, SE 111th Avenue и Alder Street	Georgina Band—ближневосточная музыка Smurfs: The Lost Village (2017), PG—на арабском с английскими субтитрами	Iraqi Society of Oregon	15, 20,	
Воскресенье, 7 июля	Kenilworth Park, SE 32nd Avenue и Holgate Boulevard	Yankee Doodle—фолк Ralph Breaks the Internet (2018), PG	Creston-Kenilworth Neighborhood Association	9, 10, 17, 75	
Понедельник, 8 июля	Sellwood Park, SE 7th Avenue и Bidwell Street	Moody Little Sister—выступление в жанре американская	Sellwood Summer Concerts Committee	70, 99	
Среда, 10 июля	Dawson Park, 2926 N Williams Avenue	Mel Brown B-3 Organ Group—джаз, блюз и соул	PDJ Jazz	4, 24, 44	
Четверг, 11 июля	Kunamokwet Park, 5200 NE Alberta Street	Ache Son—латиноамериканская музыка Solo: A Star Wars Story (2018), PG-13—на английском с испанскими субтитрами	Cully Association of Neighbors	71, 72	
Пятница, 12 июля	Fernhill Park, NE 37th Avenue и Alsworth Street	The Sirens of Blues—блюз	При поддержке Concordia Neighborhood Association, Fernhill Summer Concerts Committee	70, 72, 75	
	Colonel Summers Park, SE 17th Avenue и Taylor Street	Tara Velarde—фолк Black Panther (2018), PG-13—на английском с испанскими субтитрами	Buckman Community Association	15, 70	
Суббота, 13 июля	Pendleton Park, SW 35th Drive и Iowa Street	Hula Hula 'Ohana Holo'ole's Band—гавайская музыка Hotel Transylvania 3: Summer Vacation (2018), PG	Hayhurst Neighborhood Association	1, 54, 56	
Воскресенье, 14 июля	Warner Pacific University, 2219 SE 68th Avenue	Quadruphonics—джаз и фанк Aquaman (2018), PG-13	Warner Pacific University	2	
Понедельник, 15 июля	Sellwood Park, SE 7th Avenue и Bidwell Street	Rae Gordon Band—жанры блюз и соул	Sellwood Summer Concerts Committee	70, 99	
Четверг, 18 июля	Lovejoy Fountain Park, SW 3rd Avenue и Harrison Street	Wamba—афробит POPO—латиноамериканская музыка	Halprin Landscape Conservancy	1, 8, 9, 12, 17, 35, 36, 38, 43, 44, 45, 54, 55, 56, 92, 94, 99,	
	Harrison Park, SE 84th Avenue и Harrison Street	Approved For Adoption (2012), NR—на французском с английскими субтитрами	Asian Pacific-American Network of Oregon (APANO)	2, 72	
	Fernhill Park, NE 37th Avenue и Alsworth Street	Tony Starlight—поп	Fernhill Summer Concerts Committee	70, 72, 75	
Пятница, 19 июля	Brentwood Park, 6550 SE 60th Avenue	Soul Progression—поп, рок и блюз Ready Player One (2018), PG-13	Brentwood-Darlington Neighborhood Association	19, 71	
Суббота, 20 июля	North Park Blocks, NW 8th Avenue и Everett Street	Choro da Alegria—самба Pold: Birth Of A Legend (2016), PG	Pearl District Neighborhood Association	1, 4, 8, 15, 17, 20, 35, 44, 51, 54, 56, 77,	
Понедельник, 22 июля	Sellwood Park, SE 7th Avenue и Bidwell Street	Grupo Masato—афро-перуанская танцевальная музыка	Sellwood Summer Concerts Committee	70, 99	
Четверг, 25 июля	Lovejoy Fountain Park, SW 3rd Avenue и Harrison Street	Outer Orbit—фанк и соул	Halprin Landscape Conservancy	1, 8, 9, 12, 17, 35, 36, 38, 43, 44, 45, 54, 55, 56, 92, 94, 99,	
	McCoy Park, N Trenton Street и Newman Avenue	Rhythm Culture—блюз, джаз, регги Incredibles 2 (2018) PG	New Columbia Campus Partners	4, 35	
Пятница, 26 июля	Fernhill Park, NE 37th Avenue и Alsworth Street	Gano Michaels Band—фанк	Fernhill Summer Concerts Committee	70, 72, 75	
	Denorval Unthank Park, 510 N Shaver Street	Spider-Man: Into the Spider-Verse (2018) PG—на английском с испанскими субтитрами	Boise Neighborhood Association, Historic Mississippi Business Association (HMBBA), Self Enhancement, Inc. (SEI)	4, 24, 44	
Суббота, 27 июля	Cathedral Park, N Crawford Street и Pittsburg Avenue, 6PM	Portland Festival Symphony (медно-духовой оркестр), музыкальный руководитель Gregory Vajda	Portland Festival Symphony	4, 11, 16	
	Cully Park, NE 72nd Avenue и Killingsworth Street	Tupacole Pride—барабаны американских индейцев Nemo Movie (2003) G—на языке навахо с английскими субтитрами	Native American Youth And Family Center (NAYA)	72	
Воскресенье, 28 июля	Grant Park, NE 33rd Avenue и Brazee Street, 6PM	Portland Festival Symphony (струнный оркестр), музыкальный руководитель Gregory Vajda	Portland Festival Symphony	70, 75, 77	
	Wellington Park, NE 66th Avenue и Skidmore Street	Big Bad Beat—поп E.T. the Extra-Terrestrial (1982) PG	Roseway Neighborhood Association	24, 71	
Понедельник, 29 июля	Sellwood Park, SE 7th Avenue и Bidwell Street	Miller & Sasser—кантри	Sellwood Summer Concerts Committee	70, 99	

ПОДДЕРЖИМ КОМАНДЫ ОТ МЕСТНЫХ СООБЩЕСТВ



20-й юбилейный турнир
ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ФУТБОЛУ В ПОРТЛЕНДЕ
ПЯТНИЦА, 28 ИЮНЯ — ВОСКРЕСЕНЬЕ, 30 ИЮНЯ
Lents Park | Bloomington Park | Ed Benedict Park
Полное расписание представлено на веб-сайте:
portlandoregon.gov/parks/worldcup




ЛЕТНИЙ ФЕСТИВАЛЬ В ПАРКЕ WASHINGTON PARK
С ЧЕТВЕРГА, 1 АВГУСТА, ПО ВОСКРЕСЕНЬЕ, 4 АВГУСТА | НАЧАЛО — КАЖДЫЙ ДЕНЬ В 6 PM
International Rose Test Garden Amphitheater | 410 SW Kingston Avenue
portlandoregon.gov/parks/wpf



КОНЦЕРТЫ НАЧАЛО В 6:30PM

Если рядом с названием концерта не указано другое время.



ПОКАЗ ФИЛЬМОВ НАЧИНАЕТСЯ С НАСТУПЛЕНИЕМ СУМЕРЕК

Развлекательная программа перед началом показа фильма начинается в 6:30PM и включает в себе выступления местных музыкантов и бесплатную воздушную кухню.



ФЕСТИВАЛИ НАЧИНАЮТСЯ В РАЗНОЕ ВРЕМЯ

Проглашайте время проведения фестивалей местных общин, которые включают бесплатные концерты, показы фильмов, различные мероприятия и многое другое!



ДАТА	МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	КОНЦЕРТЫ И ФИЛЬМЫ	ПАРТНЕРЫ	ТРАНСПОРТ	ДЕТАЛИ
Четверг, 1 августа	WASHINGTON PARK SUMMER FESTIVAL—6PM Rose Garden Amphitheater, 410 SW Kingston Avenue	PDX Jazz представляет Mike Phillips и особые гости Saeeda Wright, King Louie & LaRhonda Steele—джаз	PDX Jazz	63,	
Пятница, 2 августа	Village Square Parking Lot, SE 162nd Avenue и Stark Street	Friends of Noise Youth Showcase—хип-хоп Black Panther (2018), PG-13—на английском с испанскими субтитрами	The Rosewood Initiative, Centennial Community Association	20, 25, 74,	
	WASHINGTON PARK SUMMER FESTIVAL—6PM Rose Garden Amphitheater, 410 SW Kingston Avenue	Painted Sky Northwest Native Dance Company и Evening Star Painted Ponies—танцевальная музыка в стиле американских индейцев		63,	
Суббота, 3 августа	Spring Garden Park, 3332 SW Spring Garden Street	The Libertine Belles—свинг Moana (2016) PG	Friends of Spring Garden Park	12, 44	
	WASHINGTON PARK SUMMER FESTIVAL—6PM Rose Garden Amphitheater, 410 SW Kingston Avenue	Portland Cello Project исполняет композиции Radiohead, Coltrane и Bach—человеческий джаз		63,	
Воскресенье, 4 августа	WASHINGTON PARK SUMMER FESTIVAL—6PM Rose Garden Amphitheater, 410 SW Kingston Avenue	Opera in the Park—Viva Verdi! Лучшее произведение Джузеппе Верди	Portland SummerFest	63,	
Вторник, 6 августа	McCoy Park, N Trenton Street и Newman Avenue	Farrell Newton & The Othership Connection—фанк и соул	New Columbia Campus Partners	4, 35	
Четверг, 8 августа	Wellington Park, NE 66th Avenue и Skidmore Street	Chervona—восточноевропейский фолк, фанк, танцевальная музыка	Roseway Summer Concerts	24, 71	
	Woodlawn Park, NE 11th Avenue и Oneonta Street	Saeeda Wright—соул, джаз и госпел Coco (2017) PG		6, 8, 75	
Пятница, 9 августа	Ventura Park, 460 SE 113th Avenue	FunkTown PDX—фанк Spider-Man: Into the Spider-Verse (2018) PG—на английском с испанскими субтитрами	Hazelwood Neighborhood Association	20, 73,	
	Laurelhurst Park, SE 37th Avenue и Oak Street, 6PM	Portland Festival Symphony (Большой симфонический оркестр), музыкальный руководитель Gregory Vajda		15, 20, 75	
Суббота, 10 августа	FESTIVAL LATINO—начало в 4PM, в Cully Park, NE 72nd Avenue и Killingsworth Street	Orquesta Pacifico Tropical—кюбамериканская музыка Incredibles 2 (2018) PG—на испанском с английскими субтитрами	Latino Network	72	
	Peninsula Park, 700 N Rosa Parks Way, 6PM	Portland Festival Symphony (Большой симфонический оркестр), музыкальный руководитель Gregory Vajda		4, 6, 44	
Воскресенье, 11 августа	Wishire Park, NE 33rd Avenue и Skidmore Street	5 Grand—фанк и соул How To Train Your Dragon: Hidden World (2019) PG	Roseway Summer Concerts	24, 70, 75	
	Wellington Park, NE 66th Avenue и Skidmore Street	JT Tawick's Big Oaxak Swing Orchestra—свинг		24, 71	
Четверг, 15 августа	Laurelhurst Park, SE 37th Avenue и Oak Street	DJ Prashant & Jai Ho! Dance Troupe—танец Slumdog Millionaire (2008) PG	Bollywood Dreams Entertainment	15, 20, 75	
	Dewson Park, 2926 N Williams Avenue	Mr. Eeta's World при участии Arletta Ward—соул, фанк, ритм-энд-блюз Captain Marvel (2019) PG-13		4, 24, 44	
Суббота, 17 августа	Gateway Discovery Park, NE 106th Avenue и Halsey Street, начало в 12PM	Tonga Day 2019 Bumblebee (2018) PG-13	Tongan Community	22, 23, 24, 77, 87,	
	Hamilton Park, SW 47th Drive и 44th Avenue	The Sportin' Lifers—блюз, ритм-энд-блюз, соул и джаз Incredibles 2 (2018) PG		55	
Четверг, 22 августа	Wellington Park, NE 66th Avenue и Skidmore Street	Glass of Hearts—группа, выступающая в стиле Blondie, поп	Roseway Summer Concerts	24, 71	
	Elizabeth Caruthers Park, SW Gaines Street и Bonds Avenue	The Mars Rovers—блюз-рок Up (2009) PG		24, 71	
Пятница, 23 августа	Luxwilt View Park, NE 127th Avenue и Fremont Street	St. James's Gate—ирландская музыка Mary Poppins Returns (2018) PG	Argay Terrace Neighborhood Association	22, 73	
	April Hill Park, SW 58th Avenue и Miles Street	Rogue Bluegrass Band—блюграсс и американцы Missing Link (2019) PG		1	
Воскресенье, 25 августа	Laurelhurst Park, SE 37th Avenue и Oak Street, 6PM	Providence Stage Band—свинг Mo Phillips and The Grumples—музыка для детей	Providence Portland Medical Association	15, 20, 75	
	Montavilla Park, 8219 NE Glisan Street	Dumbo (2019) PG		19, 20, 72, 272,	
Суббота, 31 августа	Overlook Park, N Interstate Avenue и Fremont Street	Sakumuna—фанк и регги Moana (2016) PG	Overlook Neighborhood Association		
	Gateway Discovery Park, NE 106th Avenue и Halsey Street, начало в 10AM	11th Annual Slavic Festival "Heritage" Pawn Sacrifice (2014), PG-13		22, 23, 24, 77, 87,	

ЦЕЛЫЙ ВЕЧЕР
РАЗВЛЕЧЕНИЙ ДЛЯ ВСЕЙ
СЕМЬИ

ФЕСТИВАЛЬ LATINO

СУББОТА, 10 АВГУСТА | 4PM | ПОКАЗ ФИЛЬМА НАЧИНАЕТСЯ С НАСТУПЛЕНИЕМ СУМЕРЕК
Cully Park | NE 72nd Avenue и Killingsworth Street
portlandoregon.gov/parks/festivaLatino

- ДОСТУПНОСТЬ**—если не указано иное, для лиц с ограниченными возможностями на входе и выходе с площадки будут оборудованы пандусы.
- ПРОВОДИТСЯ ОДНОВРЕМЕННО С ОБЩЕСТВЕННЫМ МЕРОПРИЯТИЕМ**—следить за расписанием можно на веб-сайте: portlandoregon.gov/parks/latino.
- ФИЛЬМ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**—с английскими субтитрами.
- СТОЯНКА ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ** оборудована на площадке для мероприятия.
- СКРЫТЫЕ СУБТИТРЫ**—для просмотра дополнительных скрытых субтитров позвоните по телефону: 503-823-5059 хотя бы за три (3) дня до показа фильма.
- БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСФЕР** между площадками в парке Washington Park.
- Линия скоростного трамвая TRIMET MAX
- СПИРТНЫЕ НАПИТКИ** для личного потребления разрешены только во время концертов и показов фильмов.
- СОБАКИ** должны быть на поводках.
- Курение запрещено во всех парках и природных зонах.



УВЕДОМЛЕНИЕ
ОБ ОТСУТСТВИИ
ДИСКРИМИНАЦИИ

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОТСУТСТВИИ ДИСКРИМИНАЦИИ

Для обеспечения равного доступа к городским программам, услугам и мероприятиям администрация города Портленд организует услуги языкового перевода, внесет соответствующие изменения в правила/порядок проведения мероприятий и предоставит дополнительную помощь/услуги/материалы в альтернативном формате для лиц с ограниченными возможностями. По вопросам проживания, перевода, порядка подачи жалоб и для получения дополнительной информации свяжитесь с Art Hendricks по электронной почте: art.hendricks@portlandoregon.gov, с помощью городского телетайпа для лиц с нарушением слуха (TTY) 503-823-6868, либо позвонив в службу коммутируемых сообщений штата Орегон: 711.

ПРАВИЛА
ФОТОГРАФИРОВАНИЯ

ПРАВИЛА ФОТОГРАФИРОВАНИЯ

Portland Parks & Recreation (PP&R) оставляет за собой право и может предоставить разрешение СМИ фотографировать занятия, программы и их участников во всех наших учреждениях и объектах или во время финансируемых нами мероприятий. Примите к сведению, что эти фотографии делаются в рекламных целях и могут быть опубликованы в СМИ в любом формате. Если вы не хотите, чтобы вас фотографировали, сообщите об этом персоналу, и мы сделаем все возможное, чтобы удовлетворить вашу просьбу.

Если вы увидите свою фотографию или фотографию члена вашей семьи, которая вызовет у вас беспокойство, сообщите нам об этом. В порядке вежливости мы сделаем все возможное для удаления этого изображения и не допустим его использования в дальнейших публикациях. Однако мы не сможем отозвать, уничтожить или изъять тираж печатных материалов, в которых могла содержаться такая фотография.



ПОДДЕРЖИТЕ ВАШИ ЛЮБИМЫЕ ПАРКИ!

Присоединяйтесь к фонду Portland Parks Foundation прямо сегодня и сделайте важный вклад в создание и сохранение здоровой экосистемы в парках.

Узнать больше и стать членом фонда можно на веб-сайте: portlandpf.org.

 Portland Parks Foundation



НАПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ ИЗ ВТОРИЧНОГО СЫРЬЯ
Пожалуйста, сдайте эту брошюру на переработку или отдайте друзьям. Они могут быть благодарны вам за это!

PORTLANDPARKS.ORG
Уполномоченный представитель Nick Fish
Директор Adena Long

